

## DJELO KOJE JEDNAKO UZBUĐUJE I UZDRMAVA OVDAŠNJE DUHOVE

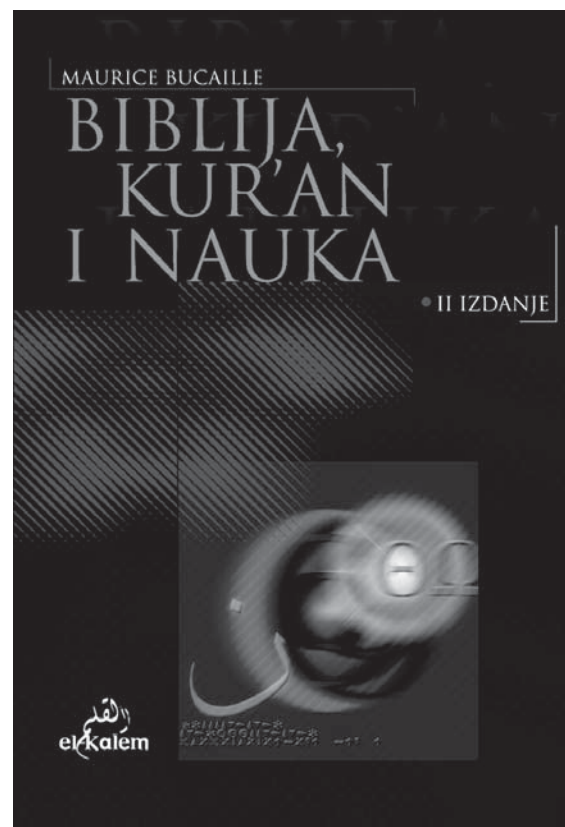
**Maurice Bucaille: *Biblija, Kur'an i nauka*, II. izdanje, "El-Kalem", Sarajevo, 2001. Sa francuskoga prevela Azra Begić.**

Malo je knjiga koje su prije dvadesetak godina unijele toliko ohrabrenja u modernom tumačenju islamske misli kod nas i u Evropi i, gotovo jednako, toliko nevolja (i mrzovolja) za sve one koji su se pobunili protiv Bucaillovih čitanja svetih tekstova i njihovog kompariranja sa suvremenim izazovima naučne misli. "Ova knjiga", kako se primjećuje u Uvodnoj bilješci, "jest objektivna studija Svetih pisama, temelja Vjere svakog ko vjeruje u Boga. Ova studija pomaže se podacima modernih spoznaja, posebno dostignućima nauke, da bi ispitala autentičnost ovih osnovnih dokumenata i odvojila ono što pripada Objavi od onog što je proizvod zablude i ljudskih tumačenja. (...) U ovom djelu nalazi se kritika (veoma argumentovana brojnim citatima kršćanskih autora) o nespojivosti nekih pasusa Biblije sa savršeno utvrđenim modernim spoznajama. Za stari zavjet, ona se naročito odnosi na Stvaranje i Potop. Ovo se čini posve prirodnim kada se zna ko je i kako je objavljivao redakciju ovih priču. (...) Kur'anska Objava ima povijest fundamentalno različitu od povijesti Svetih pisama, koja su joj prethodila. Kur'an ne postavlja problem autentičnosti. On je izuzet od svake nespojivosti sa podacima modernih spoznaja, a svojstveno mu je impresivno bogatstvo evokacije prirodnih fenomena..."

E upravo taj neumoljivi komparativizam Mauricea Bucaillea, u kojemu je, u odnosu na kur'anski tekst,

osporio Bibliji nebesko/božansko "autorstvo" dovest će do jedne žestoke, uvjetno kazano kršćansko-islamske polemike na stranicama *Nove et vetere*, *Islamske misli* i drugih periodičnika u Bosni i Hrvatskoj, a u polemici će sudjelovati dr. Ljudevit Rupčić, Osman Hadžisejdić, dr. fra Luka Marković i dr. Zato ono što posebno dopunjuje ovo drugo izdanje jest upravo činjenica što njegovim priređivačima nije bilo lijeno ne samo da donesu sve te objavljene polemičke tekstove nego da ukupni čitateljskospoznajni ugođaj dopune sa još nekoliko tekstova (ulomak knjige *Muhammed* od Martina Lingsa, odnosno Ebu Bekra Siradžuddina, te tekstovi dr. fra Luke Markovića, dr. Zdravka Mršića, dr. Mustafa Šahina), kojima se također upotpunjuje kvalitetan spoznaja sadržaja što ga je u svojoj briljantnoj studiji *Biblija, Kur'an, nauka* podastro francuski mislilac Maurice Bucaille.

Ovo obnovljeno izdanje uz izbor popratnih tekstova jeste, prema priređivaču Orhanu Bajraktareviću, "u okviru programa *El-Kalemova programa za dijalog religija svijeta*", čime se "želi iznova ukazati na te procese i njihov nesagledivi značaj". Da je to tačno potvrđuje činjenica da Bucailleova studija doživljava posljednjih godina svoja nova izdanja i oni koji prijeđu na islam uzimaju je kao jedan od svojih ključnih argumenata



ta zašto su se opredijelili na takav korak. Jedan od posljednjih brojeva njemačkog uticajnog političkog magazina *Der Spiegel* bio je posvećen islamu u suvremenom evropskom politpsihološkom i društvenom kontekstu. Obrazovanom Evropljaninu odavno je dosta križaroidnih i balkanoidnih "babarogema" o islamskom fundamentalizmu. Tim prije što se brzo ispostavilo kako su i afganistanski talibani i razne terorističke grupacije pod samozvanim stijegom islama najčešće finansirani od moćnih zapadnjačkih kolonijalističkih krugova kako bi lakše vladali bogatim prostranstvima muslimanskog svijeta. O tome su već napisane desetine djela. A *Orijentalizam* Edwarda Saida već je doživio i bosanski, i hrvatski, i srpski prijevod. Srećom da je Bucailleova studija posve izvan ovih političkih kalkulacija. Ona je briljantna priča o svetim tekstovima i njihovim poređenjima s modernim naučnim izazovima govorena jasnim i strogim jezikom znanosti.